

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA TRANSPORTU¹⁾

z dnia 2 listopada 2006 r.

w sprawie dokumentów, które powinny znajdować się w pojeździe kolejowym

Na podstawie art. 25 ust. 1 ustawy z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym (Dz. U. Nr 86, poz. 789, z późn. zm.²⁾) zarządza się, co następuje:

Rozdział 1**Wymagania ogólne**

§ 1. 1. Rozporządzenie określa:

- 1) wykaz dokumentów, które powinny znajdować się w pojeździe kolejowym będącym w ruchu;
- 2) wzory dokumentów, o których mowa w pkt 1.

¹⁾ Minister Transportu kieruje działem administracji rządowej — transport, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 lipca 2006 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Transportu (Dz. U. Nr 131, poz. 923).

²⁾ Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2003 r. Nr 170, poz. 1652 i Nr 203, poz. 1966, z 2004 r. Nr 92, poz. 883, Nr 96, poz. 959, Nr 97, poz. 962 i Nr 173, poz. 1808, z 2005 r. Nr 157, poz. 1314, Nr 163, poz. 1362 i Nr 169, poz. 1420 oraz z 2006 r. Nr 12, poz. 63, Nr 144, poz. 1046, Nr 170, poz. 1217, Nr 220, poz. 1600 i Nr 227, poz. 1658.

2. Przepisy rozporządzenia stosuje się do pojazdów kolejowych:

- 1) eksploatowanych przez przewoźników kolejowych, zarządców infrastruktury i właścicieli kolejowych pojazdów specjalnych, operujących na liniach normalnotorowych, szerokotorowych i wąskotorowych oraz na liniach metra;
- 2) przygotowanych do jazdy lub jadących po torach kolejowych, w tym pojazdów kolejowych z własnym napędem prowadzących pociąg lub jadących luzem.

3. Przepisów rozporządzenia nie stosuje się do:

- 1) pojazdów trakcyjnych będących własnością właściciela bocznic, jeżeli czynności wykonywane na bocznicach polegają wyłącznie na rozrządzie i podstawianiu wagonów na stanowiska ładunkowe, z zastrzeżeniem § 3 ust. 1 pkt 2, § 5 pkt 2, § 6, § 7 ust. 1 i 2, § 8 oraz § 1 i 4 załącznika nr 1 do rozporządzenia;
- 2) pociągów metra, o których mowa w § 140 ust. 2 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 18 lipca 2005 r. w sprawie ogólnych warunków

prowadzenia ruchu kolejowego i sygnalizacji (Dz. U. Nr 172, poz. 1444 oraz z 2006 r. Nr 168, poz. 1198), w zakresie karty próby hamulca z zastrzeżeniem dokonania rejestracji czynności odpowiadających próbie hamulca w urzędzeniu służącym do kontroli pracy pojazdu i rejestracji zdarzeń.

§ 2. Użyte w rozporządzeniu określenia oznaczają:

- 1) pojazd kolejowy specjalny — pojazd kolejowy określony w tablicy 8 załącznika nr 3 do rozporządzenia Ministra Transportu z dnia 31 maja 2006 r. w sprawie rejestru i oznakowania pojazdów kolejowych (Dz. U. Nr 105, poz. 713);
- 2) pojazd szynowo-drogowy — rodzaj pojazdu specjalnego z własnym napędem, przystosowany do jazdy po torach kolejowych i drogach publicznych;
- 3) regulamin RID — Regulamin międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych (RID), stanowiący Aneks I do Przepisów ujednoliconych o umowie międzynarodowego przewozu towarów kolejami (CIM), będących załącznikiem B do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF), sporządzonej w Bernie dnia 9 maja 1980 r. (Dz. U. z 1985 r. Nr 34, poz. 158 i 159, z 1997 r. Nr 37, poz. 225 i 226 oraz z 1998 r. Nr 33, poz. 177);
- 4) wagon typu pasażerskiego — wagon służący do przewozu podróżnych i rzeczy lub tylko rzeczy, którego podstawą konstrukcji jest wagon pasażerski.

§ 3. 1. W pociągu powinny znajdować się następujące dokumenty:

- 1) świadectwo sprawności technicznej pojazdu kolejowego:
 - a) w pojeździe kolejowym z napędem oraz w pojeździe doczepnym i rozrządczym,
 - b) w pojeździe metra,
 - c) w wagonie pasażerskim, typu pasażerskiego i towarowym ze stałą obsługą,
 - d) w pojeździe specjalnym;
- 2) karta próby hamulca i urządzeń pneumatycznych, zwana dalej „kartą próby hamulca”;
- 3) wykaz pojazdów kolejowych w składzie pociągu;
- 4) książka pokładowa wagonu — w wagonie pasażerskim i typu pasażerskiego.

2. W pojazdach szynowo-drogowych powinny znajdować się również dokumenty określone w przepisach Prawa o ruchu drogowym.

3. Wzór świadectwa sprawności technicznej pojazdu kolejowego, o którym mowa w ust. 1 pkt 1, określają przepisy w sprawie świadectw sprawności technicznej pojazdów kolejowych.

§ 4. 1. Dokumenty, o których mowa w § 3 ust. 1, powinny znajdować się:

- 1) świadectwo sprawności technicznej pojazdu kolejowego — u pracowników obsługujących bezpośrednio dany pojazd kolejowy;
- 2) karta próby hamulca — u maszynisty prowadzącego pociąg;
- 3) wykaz pojazdów kolejowych w składzie pociągu — u kierownika pociągu, a w przypadku pociągu bez obsługi konduktorskiej — u maszynisty prowadzącego pociąg;
- 4) książka pokładowa wagonu — w miejscu lub u osób, o których mowa w § 13 ust. 5.

2. Jeżeli pojazd kolejowy z napędem jest przesyłany w składzie pociągu jako nieczynny, to świadectwo sprawności technicznej tego pojazdu powinno znajdować się u maszynisty prowadzącego pociąg lub u kierownika tego pociągu.

3. Zasady przekazywania i przechowywania dokumentów, o których mowa w ust. 1 i 2, na stacjach końcowych oraz na stacjach wyłączenia uszkodzonych pojazdów kolejowych określają przepisy wewnętrzne, uzgodnione między przewoźnikiem kolejowym a zarządcą infrastruktury albo między przewoźnikami kolejowymi.

Rozdział 2

Karta próby hamulca i urządzeń pneumatycznych

§ 5. W karcie próby hamulca:

- 1) określa się rzeczywisty procent masy hamującej wymaganej na danej linii kolejowej;
- 2) potwierdza się:
 - a) prawidłowe działanie wszystkich urządzeń hamulcowych pociągu, w tym układu sterowniczego hamulca elektropneumatycznego, elektrycznego i elektrodynamicznego, z wyjątkiem hamulca ręcznego,
 - b) sprawność działania urządzeń służących do zdalnego zamykania drzwi lub zdalnego otwierania i zamykania drzwi wejściowych,
 - c) sprawność działania urządzeń dostępnych dla podróżnych, których prawidłowe działanie zależy od urządzeń pneumatycznych,
 - d) sprawność działania urządzeń pneumatycznych, od których zależy prawidłowe działanie urządzeń stanowiących wyposażenie pojazdu kolejowego.

§ 6. 1. Karta próby hamulca może być wykonana w postaci druku gotowego do wypełnienia lub wydrukowana za pomocą drukarki komputerowej.

2. Jeśli próba hamulca prowadzona jest z wykorzystaniem urządzeń sterowanych mikroprocesorem lub

komputerem, to wydruk karty może zawierać dodatkowe informacje dotyczące stanu urządzeń hamulcowych i pneumatycznych pociągu.

§ 7. 1. Kartę próby hamulca sporządza się w dwóch egzemplarzach po skończonej próbie działania układu hamulcowego i urządzeń pneumatycznych pociągu. Oryginał karty próby hamulca otrzymuje maszynista prowadzący pociąg. Kopia karty pozostaje u wykonującego próbę hamulca.

2. Jeżeli karta próby hamulca została sporządzona za pomocą drukarki komputerowej, to pierwszy z wydrukowanych egzemplarzy karty należy opatrzyć nadrukiem „ORYGINAŁ”, drugi zaś i następne — nadrukiem „KOPIA”.

3. Jeżeli eksploatujący pojazd kolejowy określi w przepisie wewnętrznym, że kartę próby hamulca wydaje się również innym pracownikom związanym z prowadzeniem pociągu lub pojazdu kolejowego, to należy sporządzić ją w niezbędnej, dodatkowej liczbie egzemplarzy.

4. Jeżeli próbę hamulca i urządzeń pneumatycznych wykonuje się na stacjach pośrednich na trasie jazdy pociągu, to:

- 1) wystawia się nową kartę próby hamulca albo
- 2) dokonuje się odpowiednich wpisów do wcześniej wystawionej karty próby hamulca, z tym że u prowadzącego próbę musi pozostać kopia dokonanych wpisów.

5. Karty próby hamulca nie wystawia się:

- 1) jeżeli wyjazd pojazdu trakcyjnego do pociągu odbywa się w obrębie tej samej stacji;
- 2) dla pojazdów szynowo-drogowych.

§ 8. 1. Wzory kart próby hamulca pociągu określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Jeżeli skład pociągu pasażerskiego kursuje w obiegu, na który składa się znaczna liczba obsługiwanych pociągów (kursów), a nie zostały przekroczone warunki ważności próby hamulca określone w § 22 rozporządzenia, o którym mowa w § 1 ust. 3 pkt 2, eksploatujący pojazd kolejowy może wydać kartę próby hamulca określoną:

- 1) we wzorze 2 załącznika nr 1 do rozporządzenia wraz z wykazem zawierającym numer obiegu i numery wszystkich pociągów wchodzących w skład tego obiegu oraz określenie miejsca i daty wystawienia, opatrzonym pieczęcią adresową przewoźnika oraz pieczęcią imienną i podpisem osoby wystawiającej wykaz, albo
- 2) we wzorze 3 załącznika nr 1 do rozporządzenia.

3. Karta próby hamulca, o której mowa w § 5, po skończonej jeździe jest przekazywana przez maszynistę do miejsca wyznaczonego w regulaminie wewnętrznym eksploatującego pojazd kolejowy.

4. Dla pociągu kursującego w ruchu międzynarodowym karta próby hamulca może być wystawiona według wzoru ustalonego między:

- 1) przewoźnikami organizującymi przejazd pociągu albo
- 2) przewoźnikiem a zarządcą infrastruktury państwa, do którego wjeżdża pociąg, albo
- 3) przewoźnikiem a zarządem kolei państwa, do którego wjeżdża pociąg.

Rozdział 3

Wykaz pojazdów kolejowych w składzie pociągu

§ 9. 1. W wykazie pojazdów kolejowych w składzie pociągu, zwanym dalej „wykazem”, zamieszcza się następujące dane:

- 1) identyfikatory pojazdów kolejowych włączonych do składu pociągu;
- 2) długości poszczególnych pojazdów kolejowych i ich długość łączną;
- 3) masę poszczególnych pojazdów kolejowych (netto, tarę i brutto) i ich masę łączną;
- 4) masę hamującą rzeczywistą poszczególnych pojazdów kolejowych i ich łączną rzeczywistą masę hamującą;
- 5) stację nadania i stację przeznaczenia wraz z numerami węzłów kolejowych;
- 6) ewentualne informacje o przewożonych towarach niebezpiecznych wraz z numerem klasyfikacyjnym wynikającym z regulaminu RID.

2. Wykaz może być wykonany w postaci druku gotowego do wypełnienia lub wydrukowany za pomocą drukarki komputerowej.

§ 10. 1. Wykaz sporządza się w 2 egzemplarzach, przy czym oryginał otrzymuje kierownik pociągu, a drugi egzemplarz (kopię) pozostawia się na stacji, z której wyprawiany jest pociąg.

2. Jeżeli wykaz został sporządzony za pomocą drukarki komputerowej, to pierwszy z wydrukowanych egzemplarzy wykazu należy opatrzyć nadrukiem „ORYGINAŁ”, drugi zaś i następne — nadrukiem „KOPIA”.

3. Jeżeli eksploatujący pojazd kolejowy określi w przepisie wewnętrznym, że wykaz wydaje się również innym pracownikom związanym z prowadzeniem pociągu lub pojazdu kolejowego, to należy sporządzić go w niezbędnej, dodatkowej liczbie egzemplarzy.

4. Wykaz jest przekazywany do miejsca wyznaczonego w regulaminie wewnętrznym eksploatującego pojazd kolejowy.

§ 11. 1. Wzór wykazu stosowanego dla pociągów kursujących na:

1) liniach kolejowych normalnotorowych, szerokotorowych i wąskotorowych — określa wzór 1,

2) liniach metra — określa wzór 2

— załącznika nr 2 do rozporządzenia.

2. Dla pociągu kursującego w ruchu międzynarodowym wykaz może być wystawiony według wzoru ustalonego między:

1) przewoźnikami organizującymi przejazd pociągu albo

2) przewoźnikiem a zarządcą infrastruktury państwa, do którego wjeżdża pociąg, albo

3) przewoźnikiem a zarządem kolei państwa, do którego wjeżdża pociąg.

Rozdział 4

Książka pokładowa wagonu

§ 12. Książka pokładowa wagonu służy do:

1) przekazywania przez drużynę konduktorską obsłudze technicznej informacji o uszkodzeniach stwierdzonych w wagonie w czasie jego jazdy;

2) zapisu stwierdzonych przez obsługę techniczną uszkodzeń i wykonanych czynności naprawczych w wagonie w czasie postoju na stacji postojowej lub przyczyn wyłączenia wagonu z ruchu;

3) powiadamiania eksploatującego wagon o stwierdzonych uszkodzeniach, wykonanych czynnościach naprawczych lub przyczynach wyłączenia wagonu z ruchu.

§ 13. 1. Książka pokładowa składa się z okładki i druków formularzy.

2. Dla wagonów kursujących w ruchu międzynarodowym na stronie 1 okładki wpisuje się identyfikator pojazdu kolejowego oraz nazwę stacji macierzystej wraz z numerem telefonu i faksu, pod które należy przekazać wiadomość o uszkodzeniu wagonu.

3. W książce pokładowej wagonu kursującego w ruchu międzynarodowym identyfikator pojazdu kolejowego wpisuje się również na wszystkich drukach formularzy.

4. Dla wagonów kursujących w pociągach w ruchu krajowym formularze książki pokładowej wypełnia się dla wagonu, w którym stwierdzono uszkodzenie.

5. Książka pokładowa wagonu powinna znajdować się:

1) w każdym wagonie kursującym w ruchu międzynarodowym — w miejscu ustalonym w kolejo-

wych przepisach międzynarodowych, między przewoźnikami, między przewoźnikiem a zarządcą infrastruktury państwa, do którego wjeżdża wagon, albo między przewoźnikiem a zarządem kolejowym państwa, do którego wjeżdża wagon;

2) w posiadaniu drużyny konduktorskiej obsługującej pociąg kursujący w ruchu krajowym;

3) w wagonach ze stałą obsługą — u obsługi wagonu;

4) w jednostkach obsługujących wagony pasażerskie i typu pasażerskiego.

6. Wzór książki pokładowej wagonu (okładka i druki formularzy) określa załącznik nr 3 do rozporządzenia.

Rozdział 5

Postanowienia przejściowe i końcowe

§ 14. W okresie 6 miesięcy od dnia wejścia w życie rozporządzenia eksploatujący wagony pasażerskie i typu pasażerskiego obowiązani są wyposażyć w książkę pokładową wagonu:

1) wagony kursujące w ruchu międzynarodowym;

2) drużyny konduktorskie obsługujące pociągi pasażerskie w ruchu krajowym;

3) stałą obsługę wagonów;

4) jednostki obsługujące wagony pasażerskie i typu pasażerskiego.

§ 15. Do chwili wyczerpania zapasów, lecz nie dłużej niż przez okres 6 miesięcy od dnia wejścia w życie rozporządzenia, dopuszcza się stosowanie dokumentów określonych w rozporządzeniu Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 26 stycznia 1999 r. w sprawie określenia dokumentów, które powinny znajdować się w pojeździe szynowym z napędem, oraz wzorów tych dokumentów (Dz. U. Nr 12, poz. 110).

§ 16. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.³⁾

Minister Transportu: *J. Polaczek*

³⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 26 stycznia 1999 r. w sprawie określenia dokumentów, które powinny znajdować się w pojeździe szynowym z napędem, oraz wzorów tych dokumentów (Dz. U. Nr 12, poz. 110), które zgodnie z art. 76 ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym (Dz. U. Nr 86, poz. 789, Nr 170, poz. 1652 i Nr 203, poz. 1966, z 2004 r. Nr 92, poz. 883, Nr 96, poz. 959, Nr 97, poz. 962 i Nr 173, poz. 1808, z 2005 r. Nr 157, poz. 1314, Nr 163, poz. 1362 i Nr 169, poz. 1420 oraz z 2006 r. Nr 12, poz. 63, Nr 144, poz. 1046, Nr 170, poz. 1217, Nr 220, poz. 1600 i Nr 227, poz. 1658) utraciło moc z dniem 1 stycznia 2005 r.

Załączniki do rozporządzenia Ministra Transportu
z dnia 2 listopada 2006 r. (poz. 63)

Załącznik nr 1

WZORY KART PRÓBY HAMULCA I URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH POCIĄGU

Wzór 1

strona 1

KARTA PRÓBY HAMULCA I URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH POCIĄGU										
Miejsce wystawienia karty										
Nazwa stacji			Data wystawienia			Imię, nazwisko i podpis wystawiającego				
Próba				1		2		3		4
Rodzaj próby ¹⁾		1		S						
Numer pociągu		2								
Miejsce wykonania próby		3								
Data i godzina zakończenia próby		4								
Próbę wykonano ²⁾	z pojazdu trakcyjnego	pociągowe- go		5						
		innego		6						
	z urządzenia stacjonarne- go		7							
Dane o pociągu	masa	ogólna składu		M_{os} [t]		8				
		ogólna pociągu		M_O [t]		9				
	masa hamująca	wymagana		M_{hw} [t]		10				
		rzeczywista		M_{hr} [t]		11				
	procent masy hamującej	wymaganej		P_W [%]		12				
		rzeczywistej		P_R [%]		13				
Ciśnienie powietrza w przewodzie głównym:	hamulca		MPa		14					
	sprężonego powietrza		MPa		15					
Sprawne:	hamulec elektrodynamiczny ³⁾				16					
	układ sterowania hamulcem el.-pneum. ^{3) 4)}				17					
	układ zamykania drzwi wejściowych ^{3) 5)}				18					
	inne urządzenia ^{3) 6)}				19					
Numery dwóch pojazdów:	za lokomotywą	1		20						
		2								
	od końca składu	2		21						
		1								
Numer pojazdu z nieczynnym hamulcem na końcu składu		22								

¹⁾ Wpisać **S** – dla próby szczegółowej, **U** – dla próby uproszczonej.
²⁾ Podać numer inwentarzowy pojazdu trakcyjnego albo numer stanowiska.
³⁾ Wpisać słowo „tak” lub „nie”.
⁴⁾ Obowiązuje dla pojazdów wyposażonych w hamulec elektropneumatyczny (el.-pneum.).
⁵⁾ Obowiązuje dla pojazdów wyposażonych co najmniej w urządzenia do zdalnego zamykania drzwi wejściowych lub układ uzależniający otwarcie drzwi wejściowych od zatrzymania się pociągu.
⁶⁾ Dotyczy pojazdów wyposażonych w urządzenia do wspomaganie otwierania i zamykania drzwi przejść międzywagowych, drzwi przedziałów, urządzeń zamkniętego WC, urządzeń wyładowniczych i innych.

Wzór 2

strona 1

KARTA PRÓBY HAMULCA I URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH POCIĄGU										
Miejsce wystawienia karty										
Nazwa stacji				Data wystawienia			Imię, nazwisko i podpis wystawiającego			
Próba				1		2		3		4
Rodzaj próby ¹⁾		1		S						
Numer pociągu lub obiegu		2								
Miejsce wykonania próby		3								
Data i godzina zakończenia próby		4								
Próbę wykonano ²⁾	z pojazdu trakcyjnego	pociągowe		5						
		innego		6						
	z urządzenia stacjonarnego		7							
Dane o pociągu	masa	ogólna składu		M_{os} [t]		8				
		ogólna pociągu		M_O [t]		9				
	masa hamująca	wymagana		M_{hw} [t]		10				
		rzeczywista		M_{hr} [t]		11				
	procent masy hamującej	wymaganej		P_W [%]		12				
		rzeczywistej		P_R [%]		13				
Ciśnienie powietrza w przewodzie głównym:	hamulca		MPa		14					
	sprężonego powietrza		MPa		15					
Sprawne:	hamulec elektrodynamiczny ³⁾		16							
	układ sterowania hamulcem el.-pneum. ^{3) 4)}		17							
	układ zamykania drzwi wejściowych ^{3) 5)}		18							
	inne urządzenia ^{3) 6)}		19							
Numery dwóch pojazdów:	za lokomotywą	1		20						
		2		21						
	od końca składu	2		21						
		1		22						
Numer pojazdu z nieczynnym hamulcem na końcu składu		22								

¹⁾ Wpisać **S** – dla próby szczegółowej, **U** – dla próby uproszczonej.

²⁾ Podać numer inwentarzowy pojazdu trakcyjnego albo numer stanowiska.

³⁾ Wpisać słowo „tak” lub „nie”.

⁴⁾ Obowiązuje dla pojazdów wyposażonych w hamulec elektropneumatyczny (el.-pneum.).

⁵⁾ Obowiązuje dla pojazdów wyposażonych co najmniej w urządzenia do zdalnego zamykania drzwi wejściowych lub układ uzależniający otwarcie drzwi wejściowych od zatrzymania się pociągu.

⁶⁾ Dotyczy pojazdów wyposażonych w urządzenia do wspomaganego otwierania i zamykania drzwi przejść międzywagonowych, drzwi przedziałów, urządzeń zamkniętego WC, urządzeń wyfadowczych i innych.

Informacje o układzie hamulcowym w składzie pociągu																					
1	◀	odjazd ze stacji początkowej:																			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
2	◀	odjazd ze stacji pośredniej:																		▶	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
3	◀	odjazd ze stacji pośredniej:																		▶	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
4	◀	odjazd ze stacji pośredniej:																		▶	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

Pojazdy z nieczynnym hamulcem:																					
numer inwentarzowy										państwo rejestracji		identyfikator eksploatującego pojazd kolejowy								miejsce w składzie	
												literowy				cyfrowy					

Koniec pociągu należy oznaczyć symbolem **]**.
 Pojazdy z wyłączonym hamulcem zespolonym należy oznaczyć symbolem **5**.
 Pojazdy z czynnym hamulcem ręcznym lub postojowym należy oznaczyć symbolem **O**.
 Kierunek wyjazdu ze stacji pośrednich należy oznaczyć symbolem **O**, zakreślając strzałkę, oraz wpisać nazwę stacji.
 Nieczynne urządzenia zamykania drzwi w pojeździe przeznaczonym do przewozu osób oznaczyć symbolem **N**.

	Imię nazwisko i podpis			
	1	2	3	4
prowadzącego próbę				
kierownika pociągu				
maszynisty				

Wzór 3

strona 1

KARTA PRÓBY HAMULCA I URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH POCIĄGU						
Miejsce wystawienia karty						
Nazwa stacji			Data wystawienia		Imię, nazwisko i podpis wystawiającego	
Próba			1	2	3	4
Rodzaj próby ¹⁾	1	S				
Numer pociągu lub obiegu	2					
Miejsce wykonania próby	3					
Data i godzina zakończenia próby	4					
Próbę wykonano ²⁾	z zespołu trakcyjnego	5				
	z innego pojazdu trakcyjnego	6				
	z urządzenia stacjonarnego	7				
Dane o pociągu	masa	ogólna składu	M_{os}	[t]	8	
		ogólna pociągu	M_o	[t]	9	
	masa hamująca	wymagana	M_{hw}	[t]	10	
		rzeczywista	M_{hr}	[t]	11	
	procent masy hamującej	wymaganej	P_w	[%]	12	
rzeczywistej		P_R	[%]	13		
Ciśnienie powietrza w przewodzie głównym:	hamulca	MPa	14			
	sprężonego powietrza	MPa	15			
Sprawne:	hamulec elektrodynamiczny ³⁾	16				
	układ sterowania hamulcem el.-pneum. ^{3) 4)}	17				
	układ zamykania drzwi wejściowych ^{3) 5)}	18				
	inne urządzenia ^{3) 6)}	19				

¹⁾ Wpisać **S** – dla próby szczegółowej, **U** – dla próby uproszczonej.
²⁾ Podać numer inwentarzowy pojazdu trakcyjnego albo numer stanowiska.
³⁾ Wpisać słowo „tak” lub „nie”.
⁴⁾ Obowiązuje dla pojazdów wyposażonych w hamulec elektropneumatyczny (el.-pneum.).
⁵⁾ Obowiązuje dla pojazdów wyposażonych co najmniej w urządzenia do zdalnego zamykania drzwi wejściowych lub układ uzależniający otwarcie drzwi wejściowych od zatrzymania się pociągu.
⁶⁾ Dotyczy pojazdów wyposażonych w urządzenia do wspomaganie otwierania i zamykania drzwi przejść międzywagonowych, drzwi przedziałów, urządzeń zamkniętego WC, urządzeń wyładowczych i innych.

Numer obiegu:					
	Nr pociągu			Nr pociągu	
1		11		21	
2		12		22	
3		13		23	
4		14		24	
5		15		25	
6		16		26	
7		17		27	
8		18		28	
9		19		29	
10		20		30	

Informacje o układzie hamulcowym w składzie pociągu																							
◀		odjazd ze stacji początkowej:																					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			
.....																							
odjazd ze stacji zwrotnej:																						▶	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			

Pojazdy z nieczynnym hamulcem:																							
numer inwentarzowy	państwo rejestracji	identyfikator eksploatującego pojazd kolejowy		miejsce w składzie																			
		literowy	cyfrowy																				
Koniec pociągu należy oznaczyć symbolem]. Pojazdy z wyłączonym hamulcem zespolonym należy oznaczyć symbolem 5 . Pojazdy z czynnym hamulcem ręcznym lub postojowym należy oznaczyć symbolem O . Kierunek wyjazdu ze stacji pośrednich należy oznaczyć symbolem O , zakreślając strzałką, oraz wpisać nazwę stacji. Nieczynne urządzenia zamykania drzwi w pojeździe przeznaczonym do przewozu osób oznaczyć symbolem N .																							
		Imię, nazwisko i podpis																					
		1	2	3	4																		
prowadzącego próbę																							
kierownika pociągu																							
maszynisty																							

§ 1. Przeprowadzający próbę hamulca i urządzeń pneumatycznych, zwaną dalej „próbą hamulca”, musi potwierdzić poprawne działanie wszystkich rodzajów hamulca, którymi można się posłużyć w czasie prowadzenia pojazdu kolejowego. Wymaganie to nie dotyczy hamulca ręcznego.

§ 2. Jeżeli pojazd kolejowy lub pociąg wyposażony jest:

- 1) w układ zdalnego zamykania drzwi wejściowych lub układ zdalnego otwierania i zamykania drzwi wejściowych,
- 2) w urządzenia dostępne dla podróżnych, których prawidłowe działanie zależy od urządzeń pneumatycznych (wspomaganie otwierania i zamykania drzwi przejść międzywagonowych lub drzwi przedziałów, urządzenia zamkniętego WC itp.),
- 3) w urządzenia pneumatyczne, od których zależy prawidłowe działanie urządzeń pojazdu kolejowego (na przykład rozładunek wagonu)

— to wykonujący próbę hamulca potwierdza prawidłowe działanie tych urządzeń, w tym blokad oraz układu uzależniającego otwarcie drzwi wejściowych od całkowitego zatrzymania się pojazdu kolejowego, przez wpisanie słów „tak” lub „nie” w odpowiednich rubrykach karty.

§ 3. 1. Kartę próby hamulca stosuje się:

- 1) według wzoru 1 — do wszystkich rodzajów pociągów, z wyjątkiem pociągów określonych w pkt 3;
- 2) według wzoru 2 — do wszystkich rodzajów pociągów pasażerskich i towarowych, w których liczba wagonów nie przekracza 20, w tym złożonych z zespołów trakcyjnych, oraz do wszystkich rodzajów pociągów kursujących w obiegu obejmującym obsługę wielu pociągów (kursów);
- 3) według wzoru 3 — do wszystkich rodzajów pociągów kursujących w obiegu obejmującym obsługę wielu pociągów (w systemie push-pull (pchaj-ciągnij) i zespołów trakcyjnych), w tym w szczególności pociągów Warszawskich Kolei Dojazdowych oraz przewoźników wykonujących przewozy na podobnych zasadach.

2. Karty prób hamulca, o których mowa w ust. 1, stosuje się również do wszystkich pozostałych rodza-

jów pojazdów kolejowych, o których mowa w § 1 ust. 2 rozporządzenia.

§ 4. Rubrykę „Pojazdy z nieczynnym hamulcem” należy na gotowych drukach dopasować pod względem liczby wierszy do potrzeb wynikających z praktyki.

§ 5. 1. W pociągach metra, zgodnie z § 140 ust. 2 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 18 lipca 2005 r. w sprawie ogólnych warunków prowadzenia ruchu kolejowego i sygnalizacji, wystawienie karty próby hamulca nie jest wymagane, z tym że w pociągu metra powinny znajdować się:

- 1) książka pokładowa pociągu, w której maszynista pociągu odpowiednim wpisem potwierdza wykonanie próby hamulca i sprawdzenie działania urządzeń zamykania i otwierania drzwi pociągu;
- 2) elektroniczny rejestrator zdarzeń, na którym, z użyciem specjalnej kasety, powinny zostać zarejestrowane:
 - a) numer pociągu,
 - b) data i godzina wykonania próby hamulca i urządzeń pneumatycznych,
 - c) ciśnienie powietrza w magistrali hamulcowej (przewodzie głównym hamulca),
 - d) próba otwarcia i zamknięcia drzwi wejściowych dla pasażerów.

2. W rejestratorze elektronicznym, o którym mowa w ust. 1 pkt 2, zaleca się stosowanie zapisu jednoznacznie identyfikującego pracownika prowadzącego próbę hamulca.

3. Wpisy, o których mowa w ust. 1 pkt 1, oraz zapis w elektronicznym rejestratorze danych, o którym mowa w ust. 1 pkt 2, kontroluje się po zjeździe pociągu metra do stacji techniczno-postojowej, zgodnie z przyjętym systemem utrzymania pojazdów.

4. Wpisy, o których mowa w ust. 1 pkt 1, powinny zawierać dane określone w ust. 1 pkt 2 lit. a—d oraz być opatrzone imieniem, nazwiskiem i podpisem wykonującego próbę.

5. Dane, o których mowa w ust. 1 pkt 2, przegrywa się z rejestratora zdarzeń na nośniki i przechowuje się przez okres nie krótszy niż 6 miesięcy.

Załącznik nr 2

Wzór 1

Strona 1

WYKAZ POJAZDÓW KOLEJOWYCH W SKŁADZIE POCIĄGU

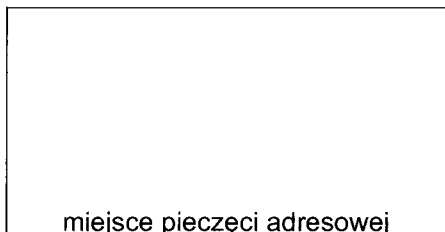
	Potwierdzenie odbioru pojazdów zgodnie z wykazem na:					
	1 stacji początkowej	2	3 stacjach pośrednich	4	5	6 stacji końcowej
Numer pociągu						
wyprawionego dnia						
ze stacji						
do stacji						
Kierownik pociągu						
jednostka macierzysta						
ze stacji						
do stacji						
Maszynista pociągu						
jednostka macierzysta						
ze stacji						
do stacji						
Odprowadzający						

Lp.	Identyfikator pojazdu kolejowego ^{*)} :						Długość pojazdu kolejowego [m]	Masa ładunku [t]	Masa własna pojazdu [t]	Masa hamulca tarczowego [t]	Stacja		Numer węzła	Uwagi (w tym informacje o pojazdach przewożących materiały niebezpieczne – według klasyfikacji RID)
	numer inwentarzowy pojazdu	państwa rejestracji	eksploatującego pojazdu kolejowego	literowy:	typu (serii)	cyfrowy eksploatującego pojazdu kolejowego					nadania	przeznaczenia		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
L1														
L2														
L3														
L4														
L5														
L6														
1.														
2.														
...														
...														
H1														
H2														
H3														
H4														
H5														
H6														

*) Należy podać pełny identyfikator pojazdu kolejowego wszystkich pojazdów jadących w pociągu.

Wzór 2

WYKAZ POJAZDÓW METRA W SKŁADZIE POCIĄGU



Nr pociągu		
Wykaz wago- nów w skła- dzie pociągu	1	
	2	
	3	
	4	
	5	
	6	

....., dnia

.....
(podpis i pieczęć imienna wystawiającego)

Wykaz pojazdów kolejowych w składzie pociągu według wzoru 1

§ 1. 1. Właściciel pojazdów kolejowych przy zamawianiu druków określa liczbę rubryk przeznaczoną do wpisania pojazdów kolejowych według potrzeb wynikających z praktyki.

2. Treść rubryk strony 1, treść nagłówka strony 2 oraz rubryki L 1 do L 6 i H 1 do H 6 nie mogą być zmienione.

§ 2. Pracownik odpowiedzialny za przekazanie i przyjęcie pociągu na stacjach początkowej, pośrednich i końcowej podaje swoje imię i nazwisko oraz podpisuje się w kolumnach 1 do 6 na stronie 1.

§ 3. Zmiany drużyny maszynistowskiej lub konduktorskiej należy odpowiednio wpisać w kolumnach 1 do 6 na stronie 1.

§ 4. 1. Przy odczepianiu pojazdów od pociągu lub zmianie pojazdu trakcyjnego pociągu na trasie jego przejazdu wyłączone pojazdy oznaczyć znakiem „x” w kolumnie 1.

2. Pojazdy kolejowe doczepiane do składu pociągu należy oznaczyć kolejnymi liczbami porządkowymi, a w przypadku zmiany pojazdów trakcyjnych należy odpowiednio wypełnić rubryki L 1 do L 6.

3. W rubrykach H 1 do H 6, zgodnie z przepisami w sprawie ogólnych warunków prowadzenia ruchu kolejowego i sygnalizacji, należy określić dane niezbędne do przeprowadzenia próby hamulca.

§ 5. Pojazdy trakcyjne przesyłane w składzie pociągu, lecz niemające wpływu na prowadzenie tego pociągu, wpisuje się do wykazu jako pojazdy kolejowe w składzie pociągu i odpowiednio ujmuje w obliczeniach masy hamującej pociągu.

§ 6. W kolumnie 7 należy podać długość pojazdu (łącznie z liczbami znaczącymi po przecinku), zgodnie z oznaczeniami podanymi na pudle pojazdu kolejowego.

§ 7. W kolumnie 8 należy podać masę ładunku (łącznie z liczbami znaczącymi po przecinku), a dla pojazdów bez ładunku należy wpisać znak „-” (minus).

§ 8. W kolumnie 9 należy podać masę własną pojazdu (łącznie z liczbami znaczącymi po przecinku),

zgodnie z oznaczeniami podanymi na pudle pojazdu kolejowego.

§ 9. W kolumnie 10 należy podać masę hamującą rzeczywistą (łącznie z liczbami znaczącymi po przecinku), sumując masę ładunku i masę własną pojazdu, a dla pojazdów bez ładunku należy powtórzyć zapis z kolumny 9.

§ 10. Jeżeli występują pojazdy wielocłonowe, dla każdego takiego pojazdu należy osobno podać identyfikator pojazdu kolejowego, długość oraz masę ładunku i masę własną każdego członu.

§ 11. Jeżeli pojazd kolejowy w składzie pociągu ma wyłączony hamulec, to w kolumnie 10 należy wpisać „0” (zero).

§ 12. Długość pociągu określa się przez zsumowanie długości wszystkich pojazdów zapisanych w kolumnie 7. Wynik sumowania wpisuje się odpowiednio w rubrykach H 1 do H 6.

§ 13. Masę hamującą rzeczywistą pociągu określa się przez zsumowanie mas hamujących rzeczywistych wszystkich pojazdów zapisanych w kolumnie 10. Wynik sumowania wpisuje się odpowiednio w rubrykach H 1 do H 6.

§ 14. Jeżeli na pojeździe kolejowym przewożony jest inny pojazd kolejowy, to w wykazie pojazdów kolejowych w składzie pociągu w ostatniej wolnej rubryce wpisuje się pełny identyfikator tego pojazdu kolejowego (kolumny 2—6). Kolumny 7—13 nie wypełnia się.

§ 15. 1. Jeżeli na gotowym druku brakuje miejsca na wpis, należy wypełnić dodatkowy formularz wykazu pojazdów w składzie pociągu oraz wypełnić wszystkie rubryki, jakie są na stronie 1 dodatkowego formularza.

2. Jeżeli wypełniono dodatkowy formularz, to na pierwszym formularzu rubryki H 1—H 6 przekreśla się. Dane, o których mowa w § 16, sumuje się na dodatkowym formularzu. Na dodatkowym formularzu przekreśla się rubryki L 1—L 6.

§ 16. Dane z kolumn 8—10, odpowiednio zsumowane, podaje się wykonującemu próbę hamulca.

Wykaz pojazdów metra w składzie pociągu według wzoru 2

§ 17. 1. Wykaz pojazdów metra w składzie pociągu według podanego wzoru 2 może być sporządzany ręcznie na gotowym druku lub z użyciem programu komputerowego.

2. Wykaz pojazdów metra w składzie pociągu jest ważny bezterminowo, jednak nie dłużej niż wynika to z zatwierdzonego przez Prezesa Urzędu Transportu Kolejowego systemu utrzymania pojazdów metra, o którym mowa w rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 12 października 2005 r. w sprawie ogólnych

warunków technicznych eksploatacji pojazdów kolejowych (Dz. U. Nr 212, poz. 1771).

§ 18. 1. Wykaz pojazdów metra w składzie pociągu powinien być opatrzony pieczęcią adresową lub nadrukiem odpowiadającym tej pieczęci, określeniem miejsca i datą wystawienia dokumentu oraz pieczęcią imienną i podpisem osoby upoważnionej, wystawiającej wykaz.

2. Formularz wykazu pojazdów metra w składzie pociągu ma format A5.

Książka pokładowa wagonu

§ 1. Książkę pokładową wagonu, zwaną dalej „książką”, należy wypełnić zgodnie z zasadami określonymi na drukach oraz zgodnie z opisem podanym na okładce książki.

§ 2. Sposób wpisania identyfikatora pojazdu kolejowego podaje poniższy przykład:

FORMULARZ MELDUNKOWY	
Identyfikator pojazdu kolejowego	
5 1	5 1 2 0 - 5 9 0 0 1 - 0
PL	PKP Intercity
Bm	0 0 0 0
Stacja macierzysta	
..... Warszawa Grochów	
Numer pociągu	Nr porządkowy lub, jeśli go brak, nr obiegu
... EC 105 268

Przykład wpisania powyższych danych powinien znajdować się na okładce książki.

§ 3. Identyfikator pojazdu kolejowego określono w przepisach w sprawie rejestru i oznakowania pojazdów kolejowych.

§ 4. 1. Opis rubryk książki umieszcza się na stronach 2 do 4 okładki książki.

2. Opis może być pomocny przy wypełnianiu książki pokładowej znajdującej się w wagonie należącym do przewoźnika zagranicznego, dlatego też należy wykonać go co najmniej w języku polskim, niemieckim i rosyjskim.

§ 5. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w wagonie należy stosować zasadę, aby na jednym formularzu znajdował się opis jednej usterki.

§ 6. 1. Książka składa się z:

- 1) formularza meldunkowego (w kolorze białym), który wypełnia drużyna konduktorska w czasie jazdy pociągu albo obsługa techniczna na stacji postojowej lub zwrotnej;
- 2) formularza warsztatowego (w kolorze żółtym), w którym wpisy uzupełniają pracownicy obsługi technicznej na stanowiskach naprawczych;
- 3) formularza własnego wagonu (w kolorze różowym), który, po wykonaniu prac naprawczych lub zabezpieczających, przekazuje się z wagonem eksploatującemu pojazd kolejowy.

2. Formularze meldunkowy i warsztatowy wykonywane są jako druki samokopiujące albo wszystkie formularze wypełnia się z użyciem kalki.

3. Jeżeli rodzaj uszkodzeń powoduje wyłączenie wagonu z normalnej eksploatacji, to należy bezzwłocznie powiadomić eksploatującego ten pojazd kolejowy za pomocą telefonu lub faksu. Sposób powiadomienia eksploatującego pojazd kolejowy należy odnotować na formularzu warsztatowym w taki sposób, aby na formularzu własnym powstała kopia tego zapisu.

4. Jeżeli wagon został wyłączony na trasie jazdy na stacji pośredniej, na której brak jest odpowiedniej obsługi technicznej, to wraz z wagonem należy pozostawić formularz warsztatowy i własny wagonu w miejscu ustalonym:

- 1) między przewoźnikami;
- 2) między przewoźnikiem a zarządcą infrastruktury, do którego należy stacja;
- 3) między przewoźnikiem a zarządem kolei, na którego terenie znalazł się wyłączony z ruchu wagon.

5. O wyłączeniu wagonu powiadamia osoba wskazana w regulaminie wewnętrznym, ustalona przez podmioty, o których mowa w ust. 4. Niezależnie od tego powiadomienie o wyłączeniu wagonu wysyła jednostka, z której pochodzi drużyna konduktorska.

§ 7. W przypadku uszkodzenia wagonu kursującego w ruchu krajowym, drużyna konduktorska wypełnia formularz meldunkowy książki pokładowej będącej w jej posiadaniu.

Okładka książki

Strona 1 (tytułowa)

Książka pokładowa Bordbuch Борткнига

Wagon nr:
Wagen Nr.:
Вагон №:

					-								-	

Stacja macierzysta: Heimat Bf / Bw: Депо:	
Telefon	
Телефон	
Fax	
Факс	

Okładka książki

Strona 2 i następne

	POLSKI	DEUTSCH	РУССКИЙ
	STRONA BIAŁA	WEIßES BLATT	БЕЛАЯ СТРАНИЦА
	FORMULARZ MELDUNKOWY	MELDEZETTEL	ПРОПИСНОЙ ФОРМУЛЯР
	Identyfikator pojazdu kolejowego (wagonu)	Wagen Nr.:	Идентификационный номер вагона
	Stacja macierzysta	Heimat Bf / Bw	Станция приписки вагона
	Nr pociągu	Zug-Nr.:	Поезд №
	Nr porządkowy lub, jeśli go brak, nr obiegu	Ordnungs-Nr. wenn nicht vorhanden Um-laf-Nr.	Порядочный номер или, если его нет, номер обхода
	Usterka / stwierdzony brak	Schaden / Mangel festgestellt	Погрешность / отмечён недостаток
	DATA:	Datum:	Дата
	NAZWISKO:	Name:	Фамилия
	JEDNOSTKA MACIERZYSTA STWIER-DZAJĄCEGO:	Heimatsdienststelle	Единица приписки лица отмечающего недостаток
	INSTRUKCJA WYPEŁNIANIA	GEBRAUCHSANWEISUNG	ИНСТРУКЦИЯ ЗАПОЛНЕНИЯ БЛАНКА
	W CELU WYPEŁNIENIA FORMULARZA NALEŻY:	ZUM AUSFÜLLEN DER FORMULARE IM DURCHSCHREIBEVERHANHEN:	ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ БЛАНКА НАДО:
	PODŁOŻYĆ SZTYWNĄ PODKŁADKĘ POD TRZECIĄ KARTKĘ (RÓŻOWĄ) I WYPEŁNIAĆ PIERWSZĄ STRONĘ KARTY (BIAŁĄ)	DIE UMSCHLAGPLATTE IST UNTER DAS ROSAROTE BLATT ZU LEGEN UND DAS WEIßES BLATT IST MIT EINEM KUGELSCHREIBER AUSZUFÜLLEN	ПОДЛОЖИТЬ ТВЁРДУЮ ПОДКЛАДКУ ПОД ТРЕТЬЮ (РОЗОВУЮ) СТРАНИЦУ И ЗАПОЛНИТЬ ПЕРВУЮ СТРАНИЦУ (БЕЛУЮ)
	W CELU IDENTYFIKACJI USTERKI (BRAKU) NALEŻY ZAKREŚLIĆ ODPOWIEDNIE POZYCJE (KRATKI) W POLACH [1] [2] [3] [4], A W RAZIE KONIECZNOŚCI WYPEŁNIĆ DODATKOWE POLE [5]	UM DIE STÖRUNG ZU IDENTIFIZIEREN SIND DIE BETREFFENDEN FELDER DEN ABTEILUNGEN [1] [2] [3] [4] ANZUKREUZEN UND GEGEBENEN-FALLS DIE ABTEILUNG [5]	ДЛЯ ИДЕНТИФИКАЦИИ ПОГРЕШНОСТИ (НЕДОСТАТКА) НАДО ЗАЧЕРТИТЬ НАДЛЕЖАЩИЙ ПУНКТ [1] [2] [3] [4] И В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ ЗАЧЕРТИТЬ ДОБАВОЧНЫЙ ПУНКТ [5]
	STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)	NUR EIN BLATT PRO SCHADENMAN-GEL AUSFÜLLEN	ПРИМЕНЯТЬ ТОЛЬКО ОДИН БЛАНК ДЛЯ ОПИСАНИЯ ОДНОЙ ПОГРЕШНОСТИ (ОДНОГО НЕДОСТАТКА)
	PRZEZNACZENIE POSZCZEGÓLNYCH STRON	VERWENDUNG DER BLÄTTER	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ СТРАНИЦ
	STRONA BIAŁA (formularz meldunkowy) – zabiera drużyna konduktorska i przekazuje do swojej jednostki macierzystej	WEIßES BLATT: Vom Zugbegleiter zweks Übergaben an seine Dienststelle zu entnehmen	БЕЛАЯ СТРАНИЦА (прописной бланк) – берёт с собой бригада проводников и передаёт в станцию приписки бригады
	STRONA ŻÓŁTA (formularz warsztatowy) – do wykorzystania przez służbę taboru	GELBES BLATT: zum Gebrauch des Maschinentechnischen Dienstes	ЖЁЛТАЯ СТРАНИЦА (станочный бланк) для употребления службой подвижного состава
	STRONA RÓŻOWA (formularz własny wagonu) – pozostaje w książce pokładowej	ROSAROTES BLATT: Stamm verbleibt im Bordbuch	РОЗОВАЯ СТРАНИЦА (вагонный бланк) – остаётся в борткниге
1	ELEMENT USZKODZONY (BRAK)	GEGENSTAND	НЕИСПРАВНЫЙ ЭЛЕМЕНТ (ОТСУТСТВИЕ)
10	Wózek	Drehgestell	Тележка
11	Hamulec	Bremse	Тормоз
12	Hamulec bezpieczeństwa	Notbremse	Тормоз безопасности
13	Drzwi / Drzwi wejściowe ¹⁾	Tür / Einstiegtür ¹⁾	Дверь / Дверь входная ¹⁾
14	Urządzenie zamykania drzwi	Türschließeinrichtung	Устройство для запора дверей (дверной запор)
15	Oświetlenie	Beleuchtung	Освещение
16	Ogrzewanie	Heizung	Обогрев
17	Klimatyzacja	Klimaanlage	Кондиционирование
18	Instalacja rozgłoszeniowa	Beschallung	Радиовещательное оборудование
19	Radiołącność	ZBF-Wechselsprechanlage	Радиосвязь
20	Przewód UIC	UIC-Kabel	Провод UIC (МСЖ)
21	Przewód prądowy / Szyna zbiorcza ¹⁾	Kabel / Zugsammelschiene ¹⁾	Токовый провод / Сборная шина ¹⁾
22	Podłoga / Wykładzina podłogowa ¹⁾	Boden / Teppich ¹⁾	Пол / Облицовка пола ¹⁾
23	Siedzenie	Sitz	Место для сидения
24	Okno	Fenster	Окно
25	Instalacja i wyposażenie WC	WC Anlage	Оборудование и снабжение туалета (WC)
26	Instalacja i wyposażenie umywalni	Waschanlage	Инсталляция и оборудование умывальной
27	Popielniczki / Śmietniczki ¹⁾	Aschenbecher / Abfallbehälter ¹⁾	Пепельницы / мусорные ящики ¹⁾
28			
29			
30			

2	MIEJSCE USZKODZENIA	ORT	МЕСТО ПОВРЕЖДЕНИЯ		
40	Strona prawa 1 / 3	R 1 / 3	Правая сторона 1 / 3		
40	Strona lewa 1 / 3	L 1 / 3	Левая сторона 1 / 3		
41	Strona prawa 2 / 4	R 2 / 4	Правая сторона 2 / 4		
41	Strona lewa 2 / 4	L 2 / 4	Левая сторона 2 / 4		
42	Cały wagon	gesamter Wagen	Целый вагон		
43	Korytarz boczny	Seitengang	Боковой коридор		
44	Przedział nr	Abteil-Nr.:	Купэ №		
45	Miejsce nr	Platz Nr.	Место №		
46	WC	WC Raum	Туалет (WC)		
47	Umywalnia	Waschraum	Умывальная		
48	Przejście / Przedsiónek ¹⁾	Übergang / Durchgang ¹⁾	Проход / тамбур ¹⁾		
49	Przedział bagażowy	Gepäckraum	Багажное отделение		
50	Przedział służbowy / Przedział kierownika pociągu ¹⁾	Dienstraum / Führraum ¹⁾	Служебное купэ / Купэ начальника поезда ¹⁾		
51					
3	RODZAJ USZKODZENIA	ZUSTAND	ВИД ПОВРЕЖДЕНИЯ		
70	Uszkodzenie	defekt schadhaft	Повреждение		
71	Brak	fehlt	Отсутствие		
72	Złamany / Pęknięty ¹⁾	gebrochen / gerissen ¹⁾	Сломанный / разорванный ¹⁾		
73	Nie otwiera / Nie zamyka ¹⁾	offnet nicht / schließt nicht ¹⁾	Не открывает / Не закрывает ¹⁾		
74	Blokada nie działa	blockiert nicht	Блокировка не функционирует		
75	Utrudnione przejście	schergängig	Переход затруднён		
76	Wibracje / Niespokojny bieg ¹⁾	vibriert / unruhiger Lauf ¹⁾	Вибрации / Беспокойный ход ¹⁾		
77	Nadmierny hałas	anormale Geräusche	Чрезмерный шум		
78	Płaskie miejsce	Flachstelle	Плоское место		
79	Niedostateczny	ungenügend	Недостаточный		
80	Nadmierny	übermäßig	Чрезмерный		
81	Brak wody	kein Wasser	Нет воды		
82	Nieszczelność	nicht dicht	Неплотный		
83	Zapchany, niedrożny	verstopft	Закупорка, непроходимый		
84	Zabrudzony / Nienormalny zapach ¹⁾	verschmutzt / abnormale Geruch ¹⁾	Загрязнённый / Ненормальный запах ¹⁾		
4	WSKAZANIE	ANZEIGE	ПОКАЗАНИЕ		
<input type="checkbox"/> KTÓRE LAMPKI KONTROLNE ŚWIECĄ? (wpisać zgodnie z oznaczeniami na tablicy kontrolnej)	<input type="checkbox"/> Welche Leuchtmelder leuchten? (Der Bezeichnung gemäß an die Kontrolltafel schreiben)	<input type="checkbox"/> Которые контрольные лампочки светят? (вписать согласно с обозначениями на контрольном пульте)			
5	UWAGI	SONSTIGES	ЗАМЕЧАНИЯ		
WYPEŁNIĆ W MIARĘ POTRZEBY	ERGÄNZENDE ANGABEN		ЗАПОЛНЯТЬ ПО МЕРЕ НЕОБХОДИМОСТИ		
STRONA ŻÓŁTA			ЖЁЛТАЯ СТРАНИЦА		
FORMULARZ WARSZTATOWY			СТАНОЧЬИ БЛАНК		
WYKONANIE NAPRAWY			ПРОИЗВЕДЕНИЕ РЕМОНТА		
WYPEŁNIA PERSONEL UTRZYMANIA WAGONÓW		VOM WARTUNGSPERSONAL AUSZUFÜLLEN		ЗАПОЛНЯЕТ ПЕРСОНАЛ СОДЕРЖАНИЯ ВАГОНОВ	
DATA:		DATUM:		ДАТА:	
JEDNOSTKA		DIENSTSTELLE		ЕДИНИЦА	
NAZWISKO PRACOWNIKA		NAME DES BEDIENSTETEN		ФАМИЛИЯ РАБОТНИКА	
WYKAZ WYKONANYCH ROBÓT		AUSKÜNFTEN ÜBER DIE ARBEITEN		ПЕРЕЧЕНЬ СОВЕРШЕННЫХ РАБОТ	
NAPRAWA NIE ZOSTAŁA WYKONANA		REPARATUR NICHT ERLEDIGT		РЕМОНТ НЕ БЫЛ ПРОИЗВЕДЕН	
DATA:		DATUM:		ДАТА:	
JEDNOSTKA		DIENSTSTELLE		ЕДИНИЦА	
NAZWISKO PRACOWNIKA		NAME DES BEDIENSTETEN		ФАМИЛИЯ РАБОТНИКА	
Przyczyna		Gründe		Причина	
BRAK CZĘŚCI <input type="checkbox"/>		ERSATZTEILMANGEL <input type="checkbox"/>		НЕДОСТАТОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ <input type="checkbox"/>	
ZBYT KRÓTKI CZAS POSTOJU <input type="checkbox"/>		ZEITMANGEL <input type="checkbox"/>		СЛИШКОМ КОРОТКОЕ ВРЕМЯ СТОЯНКИ <input type="checkbox"/>	
INNE <input type="checkbox"/>		SONSTIGES <input type="checkbox"/>		ДРУГОЕ <input type="checkbox"/>	
Zawiadomiono stację macierzystą		Heimat Bf / Bw benachrichtigt		Уведомлено станцию приписки вагона	
Telefonicznie <input type="checkbox"/>		Telefonisch <input type="checkbox"/>		По телефону <input type="checkbox"/>	
Pisemnie <input type="checkbox"/>		Schriftlich <input type="checkbox"/>		Письменно <input type="checkbox"/>	
STRONA RÓŻOWA			РОЗОВАЯ СТРАНИЦА		
FORMULARZ WŁASNY WAGONU			ВАГОННЫЙ БЛАНК		
Formularz własny wagonu pozostaje w wagonie		Das Wagenformular bleibt im Wagen		Вагонный бланк оставляется в вагоне	

Przykład wpisania identyfikatora pojazdu kolejowego:

FORMULARZ MELDUNKOWY													
Identyfikator pojazdu kolejowego													
5	1	5	1	2	0	-	5	9	0	0	1	-	0
PL		PKP Intercity											
Bm		0 0 0 0											
Stacja macierzysta													
..... Warszawa Grochów													
Numer pociągu							Nr porządkowy lub, jeśli go brak, nr obiegu						
... EC 105 268						

FORMULARZ MELDUNKOWY		1									
Identyfikator pojazdu kolejowego		ELEMENT USZKODZONY (BRAK)	10	Wózek	17	Klimatyzacja	24	Okno			
Stacja macierzysta			11	Hamulec	18	Instalacja rozgłoszeniowa	25	Instalacja i wyposażenie WC			
Numer pociągu Nr porządkowy lub, jeśli go brak, nr obiegu			12	Hamulec bezpieczeństwa	19	Radiołącność	26	Instalacja i wyposażenie umywalni			
Usterka / stwierdzony brak			13	Drzwi / Drzwi wejściowe ¹⁾	20	Przewód UIC	27	Popielniczeki / Śmietniczeki ¹⁾			
DATA			14	Urządzenie zamykania drzwi	21	Przewód prądowy / Szyna zbiorcza ¹⁾	28			
NAZWISKO			15	Oświetlenie	22	Podłoga / Wykładzina podłogowa ¹⁾	29			
INSTRUKCJA WYPEŁNIANIA		16	Ogrzewanie	23	Siedzenie	30				
<p>W CELU WYPEŁNIENIA FORMULARZA NALEŻY</p> <p>→ PODŁOŻYĆ SZTYWNA PODKŁADKĘ POD TRZECIĄ KARTKĘ (RÓŻOWA) I WYPEŁNIAĆ PIERWSZĄ STRONĘ KARTY (BIAŁA)</p> <p>→ W CELU IDENTYFIKACJI USTERKI (BRAKU) NALEŻY ZAKREŚLIĆ ODPOWIEDNIE POZYCJE (KRATKI) W POLACH 1 2 3 4, A W RAZIE KONIECZNOŚCI WYPEŁNIĆ DODATKOWE POLE 5</p> <p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p> <p>PRZEZNACZENIE POSZCZEGÓLNYCH STRON</p> <p>→ STRONA BIAŁA (formularz meldunkowy) – zabiera drużyna konduktorska i przekazuje do swojej jednostki macierzystej</p> <p>→ STRONA ŻÓŁTA (formularz warsztatowy) – do wykorzystania przez służbę taboru</p> <p>→ STRONA RÓŻOWA (formularz własny wagonu) – pozostaje w książce pokładowej</p>		2	40	Strona prawa 1 / 3	40	Strona lewa 1 / 3	44	Przedział nr	48	Przejście / Przedsiónek ¹⁾	
<p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p>		MIEJSCE USZKODZENIA	41	Strona prawa 2 / 4	41	Strona lewa 2 / 4	45	Miejsce nr	49	Przedział bagażowy	
<p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p>		3	42	Cały wagon	46	WC	50	Przedział służbowy / Przedział kierownika ¹⁾	51	
<p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p>		RODZAJ USZKODZENIA	43	Korytarz boczny	47	Umywalnia	51			
<p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p>		4	70	Uszkodzenie	75	Utrudnione przejście	80	Nadmierny			
<p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p>		5	71	Brak	76	Wibracje / Niespokojny bieg ¹⁾	81	Brak wody			
<p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p>		WSKAZANIE	72	Złamany / Pęknięty ¹⁾	77	Nadmierny hałas	82	Nieszczelność			
<p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p>		<p>KTÓRE LAMPKI KONTROLNE ŚWIECĄ?</p> <p>(wpisać zgodnie z oznaczeniem na tablicy)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>									
<p>→ STOSOWAĆ TYLKO JEDNĄ KARTĘ DLA OPISU JEDNEJ USTERKI (JEDNEGO BRAKU)</p>		UWAGI	<p>5 WPISAĆ W MIARĘ POTRZEBY:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>								

¹⁾ Niepotrzebne skreślić.

FORMULARZ WARSZTATOWY		1				
Identyfikator pojazdu kolejowego		ELEMENT USZKODZONY (BRAK)	<input type="checkbox"/> 10 Wózek	<input type="checkbox"/> 17 Klimatyzacja	<input type="checkbox"/> 24 Okno	
			<input type="checkbox"/> 11 Hamulec	<input type="checkbox"/> 18 Instalacja rozgłoszeniowa	<input type="checkbox"/> 25 Instalacja i wyposażenie WC	
			<input type="checkbox"/> 12 Hamulec bezpieczeństwa	<input type="checkbox"/> 19 Radiołęczność	<input type="checkbox"/> 26 Instalacja i wyposażenie umywalni	
			<input type="checkbox"/> 13 Drzwi / Drzwi wejściowe ¹⁾	<input type="checkbox"/> 20 Przewód UIC	<input type="checkbox"/> 27 Popielniczki / Śmietniczki ¹⁾	
Stacja macierzysta			<input type="checkbox"/> 14 Urządzenie zamykania drzwi	<input type="checkbox"/> 21 Przewód prądowy / Szyna zbiorcza ¹⁾	<input type="checkbox"/> 28	
Numer pociągu	Nr porządkowy lub, jeśli go brak, nr obiegu		<input type="checkbox"/> 15 Oświetlenie	<input type="checkbox"/> 22 Podłoga / Wykładzina podłogowa ¹⁾	<input type="checkbox"/> 29	
Usterka / stwierdzony brak			<input type="checkbox"/> 16 Ogrzewanie	<input type="checkbox"/> 23 Siedzenie	<input type="checkbox"/> 30	
DATA			2			
NAZWISKO JEDNOSTKA MACIERZYSTA STWIERDZAJĄCEGO			MIEJSCE USZKODZENIA	<input type="checkbox"/> 40 Strona prawa 1 / 3	<input type="checkbox"/> 40 Strona lewa 1 / 3	<input type="checkbox"/> 44 Przedział nr
				<input type="checkbox"/> 41 Strona prawa 2 / 4	<input type="checkbox"/> 41 Strona lewa 2 / 4	<input type="checkbox"/> 45 Miejsce nr
		<input type="checkbox"/> 42 Cały wagon		<input type="checkbox"/> 46 WC	<input type="checkbox"/> 48 Przejście / Przedsionek ¹⁾	
		<input type="checkbox"/> 43 Korytarz boczny		<input type="checkbox"/> 47 Umywalnia	<input type="checkbox"/> 49 Przedział bagażowy	
					<input type="checkbox"/> 50 Przedział służbowy / Przedział kierownika ¹⁾	
					<input type="checkbox"/> 51	
WYKONANIE NAPRAWY		3				
DATA		RODZAJ USZKODZENIA	<input type="checkbox"/> 70 Uszkodzenie	<input type="checkbox"/> 75 Utrudnione przejście	<input type="checkbox"/> 80 Nadmierny	
NAZWISKO PRACOWNIKA			<input type="checkbox"/> 71 Brak	<input type="checkbox"/> 76 Wibracje / Niespokojny bieg ¹⁾	<input type="checkbox"/> 81 Brak wody	
WYKAZ WYKONYWANYCH ROBÓT			<input type="checkbox"/> 72 Złamany / Pęknięty ¹⁾	<input type="checkbox"/> 77 Nadmierny hałas	<input type="checkbox"/> 82 Nieszczelność	
.....			<input type="checkbox"/> 73 Nie otwiera / Nie zamyka ¹⁾	<input type="checkbox"/> 78 Płaskie miejsce	<input type="checkbox"/> 83 Zapchany, niedrożny	
.....			<input type="checkbox"/> 74 Blokada nie działa	<input type="checkbox"/> 79 Niedostateczny	<input type="checkbox"/> 84 Zabrudzony / Nienormalny zapach ¹⁾	
.....						
NAPRAWA NIE ZOSTAŁA WYKONANA		4				
DATA		WSKAZANIE	KTÓRE LAMPKI KONTROLNE ŚWIECĄ?			
JEDNOSTKA			(wpisać zgodnie z oznaczeniem na tablicy)			
NAZWISKO PRACOWNIKA			
					
Przyczyna		UWAGI	5			
<input type="checkbox"/> Brak części <input type="checkbox"/> Krótki czas postoju <input type="checkbox"/> Inne			WPISAĆ W MIARĘ POTRZEBY:			
Zawiadomiono stację macierzystą <input type="checkbox"/> Telefonicznie <input type="checkbox"/> Pisemnie					
					

¹⁾ Niepotrzebne skreślić.

FORMULARZ WŁASNY WAGONU		1																				
identyfikator pojazdu kolejowego <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>		ELEMENT USZKODZONY (BRAK)																				
Stacja macierzysta <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>																						
Numer pociągu	Nr porządkowy lub, jeśli go brak, nr obiegu																					
Usterka / stwierdzony brak <input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>																						
DATA NAZWISKO JEDNOSTKA MACIERZYSTA STWIERDZAJĄCEGO																						
WYKONANIE NAPRAWY																						
DATA NAZWISKO PRACOWNIKA WYKAZ WYKONYWANYCH ROBÓT																						
NAPRAWA NIE ZOSTAŁA WYKONANA																						
DATA JEDNOSTKA NAZWISKO PRACOWNIKA																						
WYPELNI PERSONEL UTRZYMANIA WAGONÓW Przyczyna → Brak części <input style="width: 20px; height: 15px;" type="checkbox"/> → Krótki czas postoju <input style="width: 20px; height: 15px;" type="checkbox"/> → Inne <input style="width: 20px; height: 15px;" type="checkbox"/> Zawiadomiono stację macierzystą → Telefonicznie <input style="width: 20px; height: 15px;" type="checkbox"/> → Pisemnie <input style="width: 20px; height: 15px;" type="checkbox"/>																						
1) Niepotrzebne skreślić.																						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; padding: 5px;">10 Wózek</td> <td style="width: 33%; padding: 5px;">17 Klimatyzacja</td> <td style="width: 33%; padding: 5px;">24 Okno</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">11 Hamulec</td> <td style="padding: 5px;">18 Instalacja rozgłoszeniowa</td> <td style="padding: 5px;">25 Instalacja i wyposażenie WC</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">12 Hamulec bezpieczeństwa</td> <td style="padding: 5px;">19 Radiołączność</td> <td style="padding: 5px;">26 Instalacja i wyposażenie umywalni</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">13 Drzwi / Drzwi wejściowe ¹⁾</td> <td style="padding: 5px;">20 Przewód UIC</td> <td style="padding: 5px;">27 Popielniczeki / Śmietniczeki ¹⁾</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">14 Urządzenie zamykania drzwi</td> <td style="padding: 5px;">21 Przewód prądowy / Szyna zbiorcza ¹⁾</td> <td style="padding: 5px;">28</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">15 Oświetlenie</td> <td style="padding: 5px;">22 Podłoga / Wykładzina podłogowa ¹⁾</td> <td style="padding: 5px;">29</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">16 Ogrzewanie</td> <td style="padding: 5px;">23 Siedzenie</td> <td style="padding: 5px;">30</td> </tr> </table>		10 Wózek	17 Klimatyzacja	24 Okno	11 Hamulec	18 Instalacja rozgłoszeniowa	25 Instalacja i wyposażenie WC	12 Hamulec bezpieczeństwa	19 Radiołączność	26 Instalacja i wyposażenie umywalni	13 Drzwi / Drzwi wejściowe ¹⁾	20 Przewód UIC	27 Popielniczeki / Śmietniczeki ¹⁾	14 Urządzenie zamykania drzwi	21 Przewód prądowy / Szyna zbiorcza ¹⁾	28	15 Oświetlenie	22 Podłoga / Wykładzina podłogowa ¹⁾	29	16 Ogrzewanie	23 Siedzenie	30
10 Wózek	17 Klimatyzacja	24 Okno																				
11 Hamulec	18 Instalacja rozgłoszeniowa	25 Instalacja i wyposażenie WC																				
12 Hamulec bezpieczeństwa	19 Radiołączność	26 Instalacja i wyposażenie umywalni																				
13 Drzwi / Drzwi wejściowe ¹⁾	20 Przewód UIC	27 Popielniczeki / Śmietniczeki ¹⁾																				
14 Urządzenie zamykania drzwi	21 Przewód prądowy / Szyna zbiorcza ¹⁾	28																				
15 Oświetlenie	22 Podłoga / Wykładzina podłogowa ¹⁾	29																				
16 Ogrzewanie	23 Siedzenie	30																				
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; padding: 5px;">40 Strona prawa 1 / 3</td> <td style="width: 25%; padding: 5px;">40 Strona lewa 1 / 3</td> <td style="width: 25%; padding: 5px;">44 Przedział nr</td> <td style="width: 25%; padding: 5px;">48 Przejście / Przedsiónek ¹⁾</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">41 Strona prawa 2 / 4</td> <td style="padding: 5px;">41 Strona lewa 2 / 4</td> <td style="padding: 5px;">45 Miejsce nr</td> <td style="padding: 5px;">49 Przedział bagażowy</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">42 Cały wagon</td> <td style="padding: 5px;">46 WC</td> <td colspan="2" style="padding: 5px;">50 Przedział służbowy / Przedział kierownika ¹⁾</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">43 Korytarz boczny</td> <td style="padding: 5px;">47 Umywalnia</td> <td colspan="2" style="padding: 5px;">51</td> </tr> </table>		40 Strona prawa 1 / 3	40 Strona lewa 1 / 3	44 Przedział nr	48 Przejście / Przedsiónek ¹⁾	41 Strona prawa 2 / 4	41 Strona lewa 2 / 4	45 Miejsce nr	49 Przedział bagażowy	42 Cały wagon	46 WC	50 Przedział służbowy / Przedział kierownika ¹⁾		43 Korytarz boczny	47 Umywalnia	51						
40 Strona prawa 1 / 3	40 Strona lewa 1 / 3	44 Przedział nr	48 Przejście / Przedsiónek ¹⁾																			
41 Strona prawa 2 / 4	41 Strona lewa 2 / 4	45 Miejsce nr	49 Przedział bagażowy																			
42 Cały wagon	46 WC	50 Przedział służbowy / Przedział kierownika ¹⁾																				
43 Korytarz boczny	47 Umywalnia	51																				
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; padding: 5px;">70 Uszkodzenie</td> <td style="width: 25%; padding: 5px;">75 Utrudnione przejście</td> <td style="width: 25%; padding: 5px;">80 Nadmierny</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">71 Brak</td> <td style="padding: 5px;">76 Wibracje / Niespokojny bieg ¹⁾</td> <td style="padding: 5px;">81 Brak wody</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">72 Złamany / Pęknięty ¹⁾</td> <td style="padding: 5px;">77 Nadmierny hałas</td> <td style="padding: 5px;">82 Nieszczelność</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">73 Nie otwiera / Nie zamyka ¹⁾</td> <td style="padding: 5px;">78 Płaskie miejsce</td> <td style="padding: 5px;">83 Zapchany, niedrożny</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">74 Blokada nie działa</td> <td style="padding: 5px;">79 Niedostateczny</td> <td style="padding: 5px;">84 Zabrudzony / Nienormalny zapach ¹⁾</td> </tr> </table>		70 Uszkodzenie	75 Utrudnione przejście	80 Nadmierny	71 Brak	76 Wibracje / Niespokojny bieg ¹⁾	81 Brak wody	72 Złamany / Pęknięty ¹⁾	77 Nadmierny hałas	82 Nieszczelność	73 Nie otwiera / Nie zamyka ¹⁾	78 Płaskie miejsce	83 Zapchany, niedrożny	74 Blokada nie działa	79 Niedostateczny	84 Zabrudzony / Nienormalny zapach ¹⁾						
70 Uszkodzenie	75 Utrudnione przejście	80 Nadmierny																				
71 Brak	76 Wibracje / Niespokojny bieg ¹⁾	81 Brak wody																				
72 Złamany / Pęknięty ¹⁾	77 Nadmierny hałas	82 Nieszczelność																				
73 Nie otwiera / Nie zamyka ¹⁾	78 Płaskie miejsce	83 Zapchany, niedrożny																				
74 Blokada nie działa	79 Niedostateczny	84 Zabrudzony / Nienormalny zapach ¹⁾																				
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 100%; text-align: center; padding: 5px;"> KTÓRE LAMPKI KONTROLNE ŚWIECĄ? (wpisać zgodnie z oznaczeniem na tablicy) </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> <input style="width: 20px; height: 20px;" type="checkbox"/> </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> </td> </tr> </table>		KTÓRE LAMPKI KONTROLNE ŚWIECĄ? (wpisać zgodnie z oznaczeniem na tablicy)	<input style="width: 20px; height: 20px;" type="checkbox"/>																		
KTÓRE LAMPKI KONTROLNE ŚWIECĄ? (wpisać zgodnie z oznaczeniem na tablicy)																						
<input style="width: 20px; height: 20px;" type="checkbox"/>																						
.....																						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 100%; text-align: center; padding: 5px;"> 5 WPISAĆ W MIARĘ POTRZEBY: </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> </td> </tr> </table>		5 WPISAĆ W MIARĘ POTRZEBY:																			
5 WPISAĆ W MIARĘ POTRZEBY:																						
.....																						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 100%; text-align: center; padding: 5px;"> WSKAZANIE </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> </td> </tr> </table>		WSKAZANIE																			
WSKAZANIE																						
.....																						
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 100%; text-align: center; padding: 5px;"> UWAGI </td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"> </td> </tr> </table>		UWAGI																			
UWAGI																						
.....																						